

1. Déterminez l'emplacement pour l'équipement en tenant compte de l'espace nécessaire (zone d'impact).
2. Selon le dessin, effectuez les travaux de déblai pour les fondations de la station de départ et du terminus.  
Prenez en considération qu'une terre meuble est indispensable pour un montage stable.
3. Vissez respectivement deux supports d'une station à la poutre transversale (voir image "montage des supports"); placez les armatures aux supports, remettez l'unité debout et placez-la dans les trous de fondation.  
Ensuite vissez respectivement les deux supports restants et placez les armatures.  
**Attention:** Le montage de quatre supports à la fois à la poutre gisante peut avoir comme conséquence l'effort excessif dans la zone du branchement des supports.
4. Vissez les tuyaux de la rampe aux supports de la station de départ (voir aussi image "montage des tuyaux de la rampe").
5. Alignez la plate-forme en bois et la rampe sur les brides des tuyaux (forages préalables  $\varnothing 8$ ). Vissez les parties en retombée des plate-formes.
6. Alignez la station de départ et le terminus, remplissez les trous de fondation (selon le dessin) de béton non-armé, classe C20/25 et comprimez. Il faut recouvrir les armatures de 5 cm au moins.
7. En l'espace de la surface de heurt (voir plan de sol), prévoyez un matériau de sol qui correspond à une hauteur de chute critique d'au moins 1000 mm (cf. EN 1176-4).
8. Pour la livraison ultérieure du câble d'acier, veuillez compléter le formulaire pour l'enregistrement des dimensions effectives du câble (voir annexe).  
Veuillez renvoyer le formulaire complet à K&K Freizeitgeräte.

Après la fin de prise du béton: (voir image "montage du câble d'acier")

9. Pour le montage du câble, il faut tout d'abord détendre le châssis situé à la poutre du terminus: Enlevez le capuchon protecteur en dévissant les chevilles filetées moyennant une clé Allen d'un surplat de 6 mm.  
Faites sortir le châssis complètement en tournant l'écrou hexagonal (surplat de 36 mm).
10. Accrochez le câble et le chariot. Enlevez la vis hexagonale de la serrure du câble (surplat de 24 mm), placez le forage situé au bout du châssis entre les deux flancs de la serrure, insérez de nouveau la vis et fixez-la avec l'écrou autofreiné. Attention: Seulement fixez la vis tant que la serrure est de peu flexible.  
Procédez de cette façon des deux stations.
11. Ensuite également serrez le câble entre les deux côtés, jusqu'à ce que la garde au sol sous le siège pendulaire au parcours entier du câble soit au moins 0,35 m (sous charge de 69,5 kg (cf. EN 1176-4).  
Après le serrage du câble, on peut accourcir la chaîne au-dessus du siège pour respecter la garde au sol. Il ne faut pas du tout dépasser la longueur minimale de 1,80 m de la chaîne (y incluse la poignée).
12. Pour garantir une marche souple du chariot et pour éviter l'endommagement du câble, on peut régler la hauteur des brides latérales du boîtier.
13. Après 4 à 5 semaines, vérifiez toutes les fixations selon les instructions de maintenance et resserrez si nécessaire.  
Ensuite recouvrez les vis des capuchons protecteurs gris.

Outils nécessaires:      Appareil de levage pour env. 0,5 t  
                                      Échelle, clé Allen, clé plate

Flèche minimale et maximale:

flèche = distance entre

- la ligne non matérialisée entre les positions de suspension du câble (du centre d'une serrure jusqu'à l'autre) et
- le milieu du câble fléchi, mesuré au point bas du câble

flèche minimale: 7 cm (non chargé)

flèche maximale: 9 cm (non chargé)

descente autorisée:

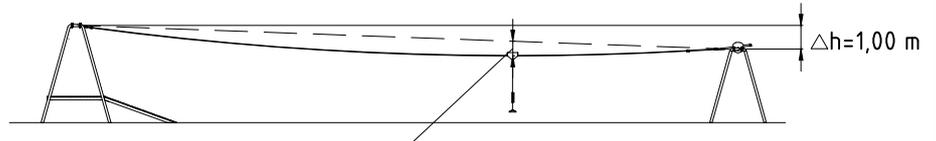
$\Delta h = 1,00$  m

surface de heurt

(ligne de contour discontinue, voir plan de fondation)

face = 145 m<sup>2</sup>

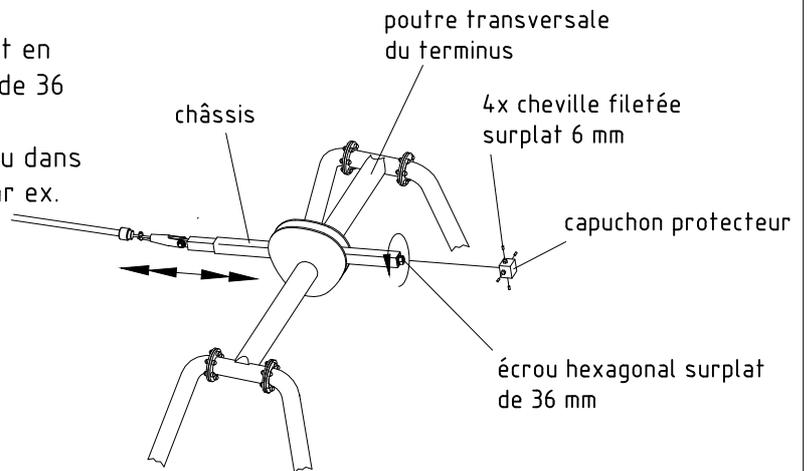
hauteur de chute libre = 0,95 m



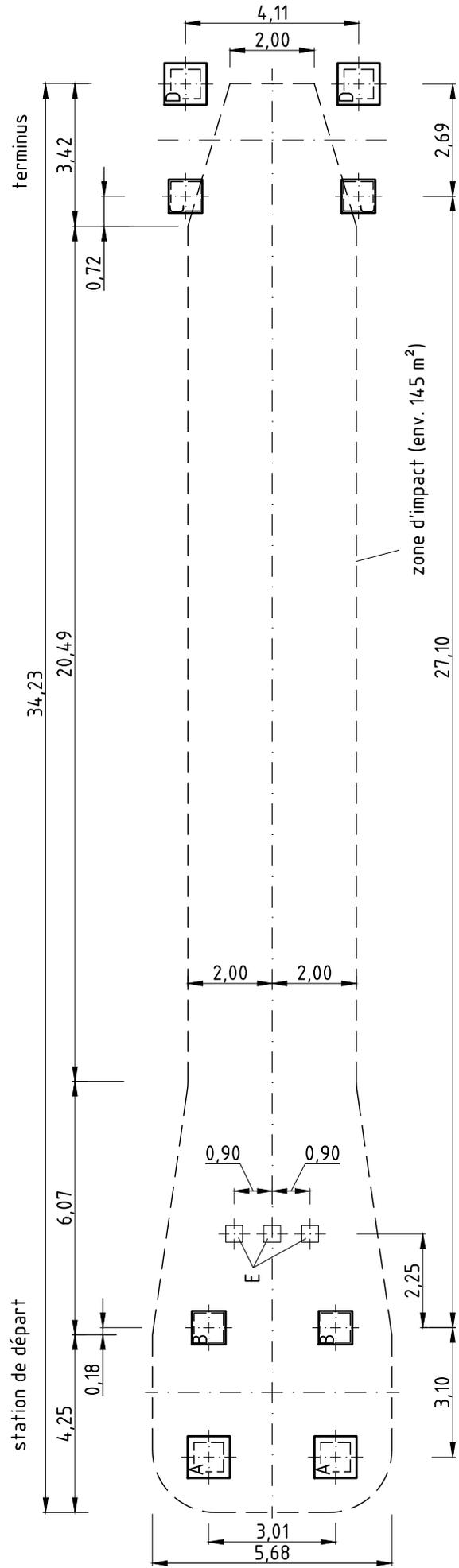
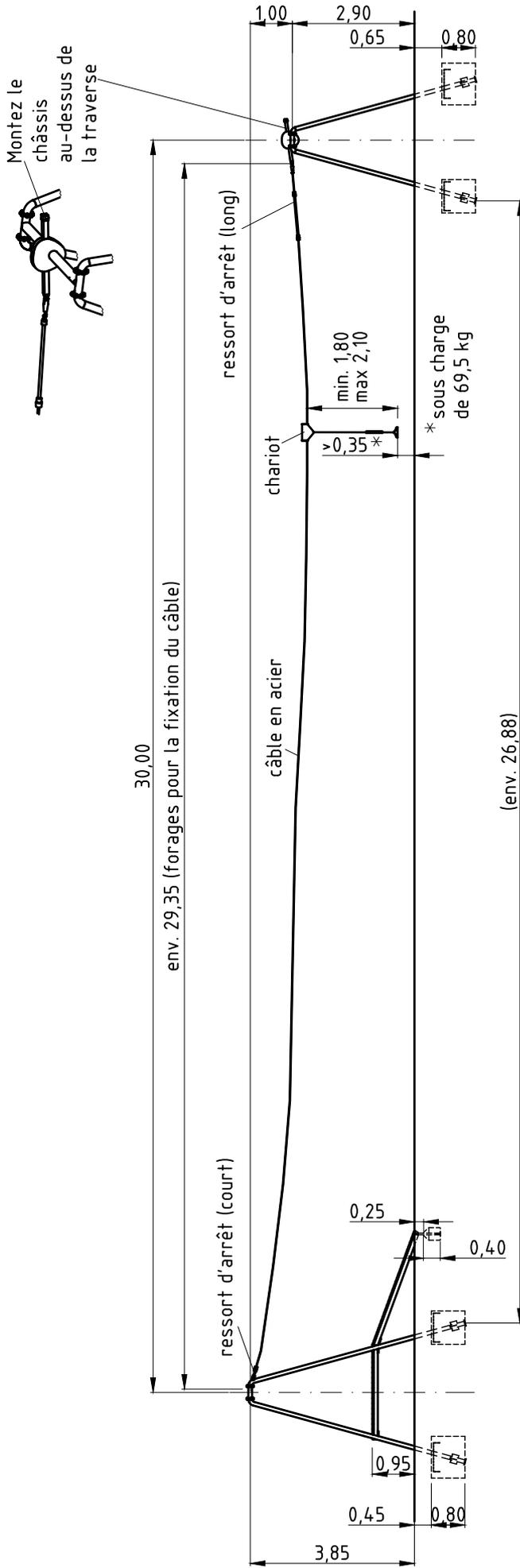
flèche 7-9 cm  
(non chargé)

Réglage de la flèche du câble:

1. Enlevez le capuchon protecteur en dévissant les chevilles filetées moyennant une clé Allen d'un surplat de 6 mm. Faites sortir le châssis complètement en tournant l'écrou hexagonal (surplat de 36 mm).
2. Suivant l'effet prévu, tournez l'écrou dans le sens correspondant moyennant par ex. une clé plate (surplat de 36 mm).

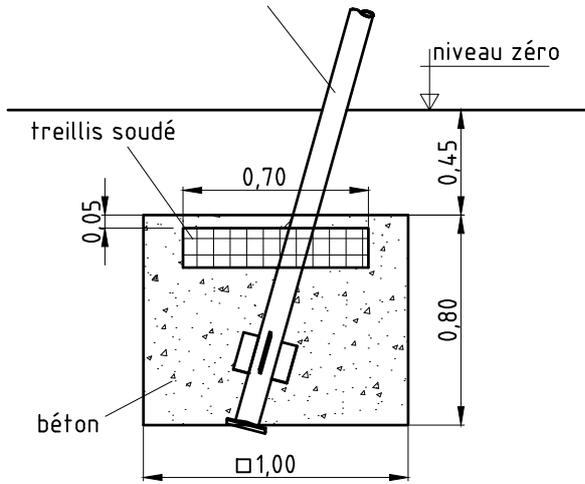


Veillez transmettre au personnel compétent les outils spéciaux fournis (par ex. clé hexagone Allen) ainsi que toute documentation spécifique nécessaire à la gestion de sécurité selon la norme EN 1176-7 comme par ex. facture, bon de livraison, confirmation de commande, notice de montage et d'entretien.



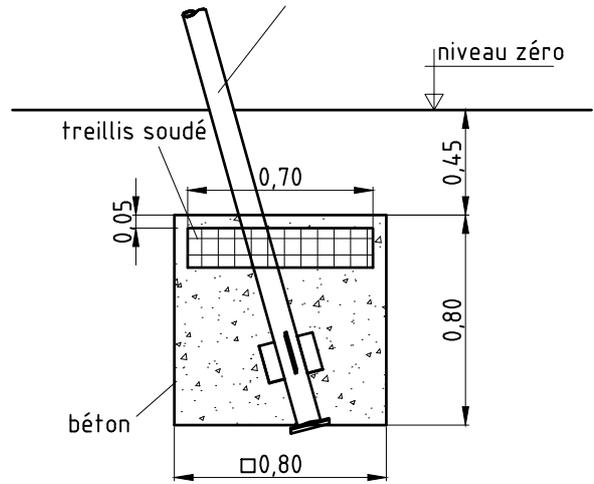
fondation type A

support extérieur de la station de départ



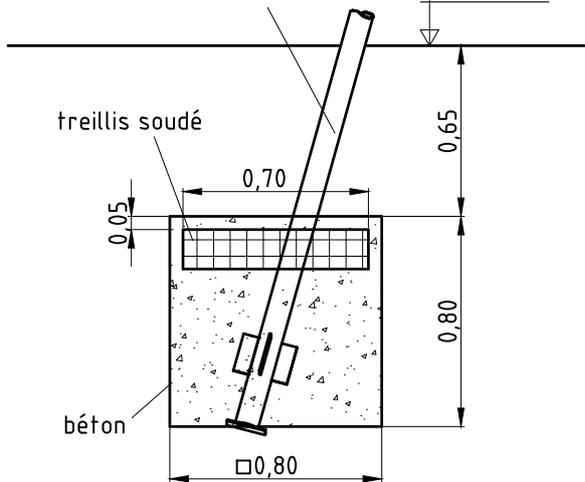
fondation type B

support intérieur de la station de départ



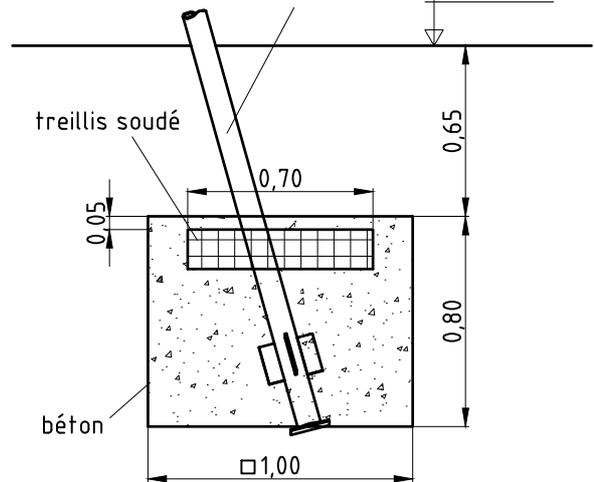
fondation type C

support intérieur du terminus

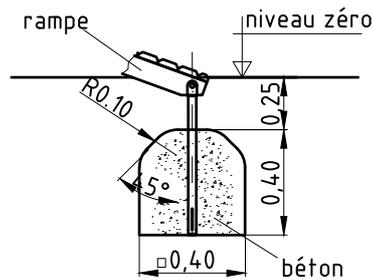


fondation type D

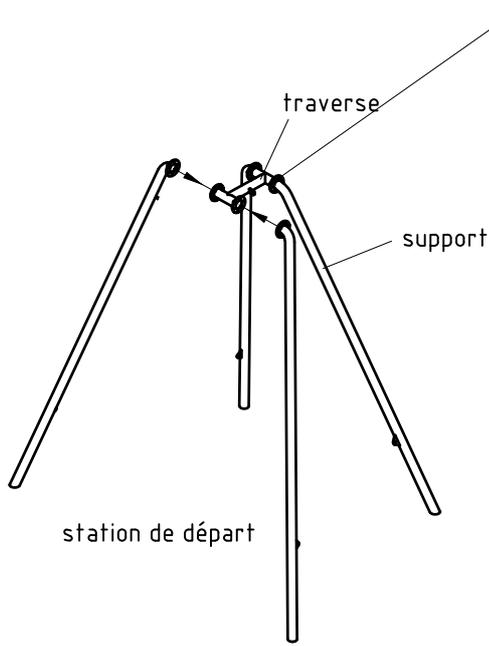
support extérieur du terminus



fondation type E



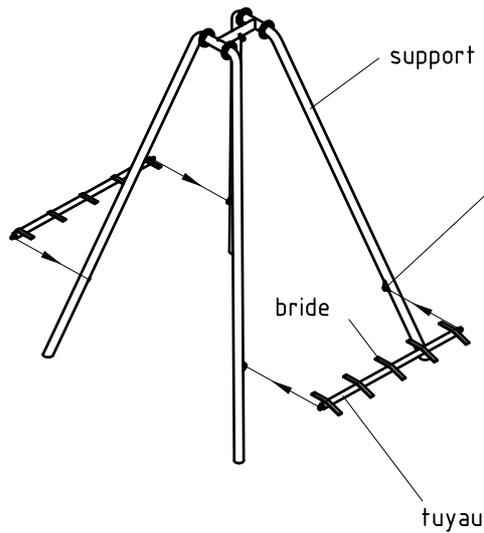
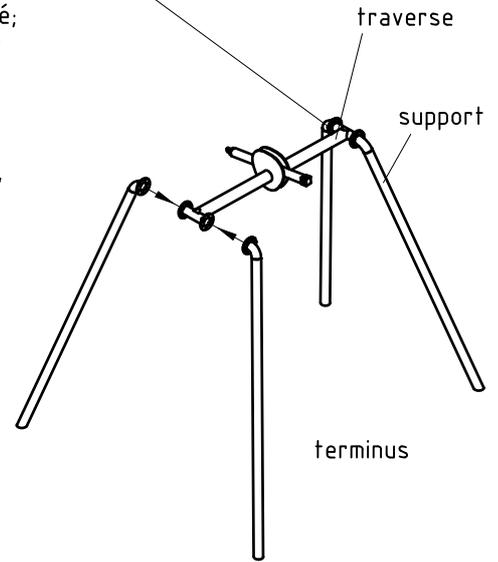
## Montage des supports:



**48 x raccord à vis**  
comprenant:  
vis hexagonale  
DIN 933-M12x40-zinguée;  
écrou borgne DIN 986-M12-zingué;  
capuchon protecteur gris SKS 12

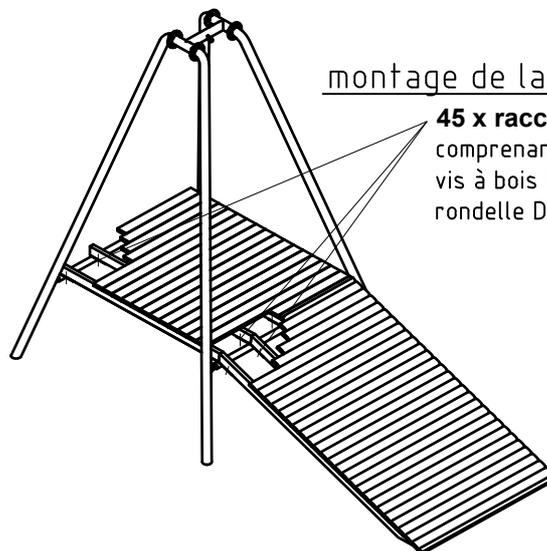
Vissez 2 supports à la traverse,  
remettez debout et placez dans  
les trous avec armatures.

Ensuite montez les autres  
2 supports à la traverse.



## montage des tuyaux pour la rampe:

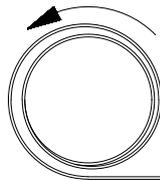
**4 x raccord à vis**  
comprenant:  
vis hexagonale  
DIN 933-M16x40-zinguée;  
rondelle DIN 125-17-zinguée;  
écrou DIN 986-M16-zingué.



## montage de la plateforme en bois et de la rampe:

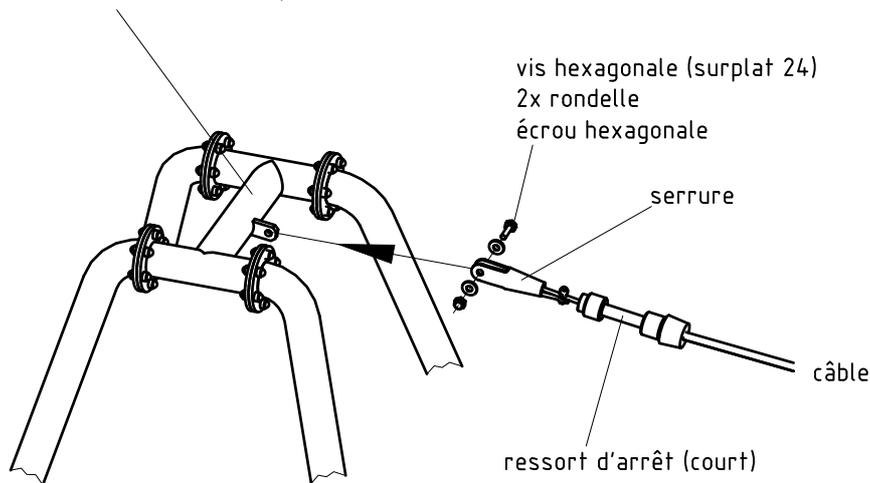
**45 x raccord à vis**  
comprenant:  
vis à bois hexagonale DIN 571-10x80-A2.;  
rondelle DIN 125-10,5-A2

## Montage du câble



Déroulez le câble sans torsion!  
Ne pas tirer!

traverse de la station de départ

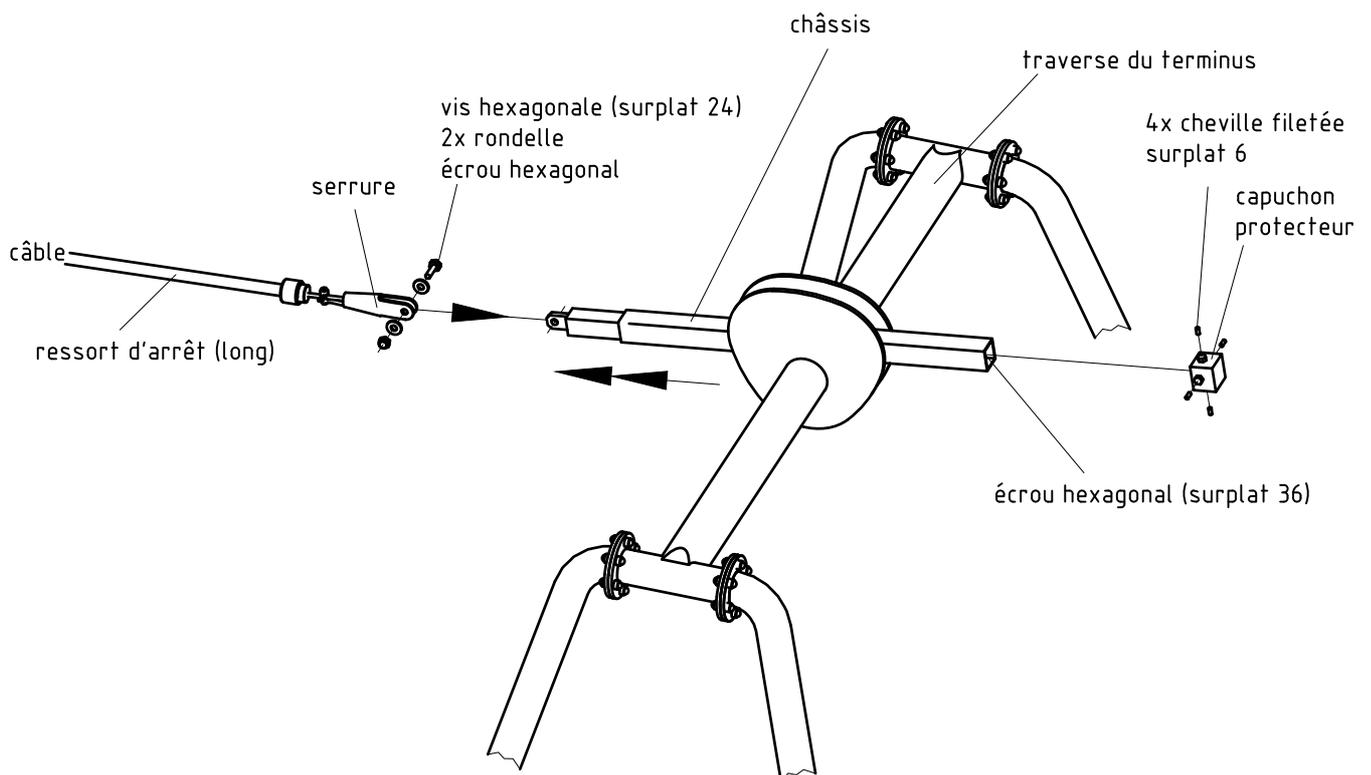


vis hexagonale (surplat 24)  
2x rondelle  
écrou hexagonale

serrure

câble

ressort d'arrêt (court)



châssis

traverse du terminus

4x cheville filetée  
surplat 6

capuchon  
protecteur

vis hexagonale (surplat 24)  
2x rondelle  
écrou hexagonal

serrure

câble

ressort d'arrêt (long)

écrou hexagonal (surplat 36)

# Enregistrement

des dimensions effectives du câble

Veuillez compléter et renvoyer à:

**Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**  
Im Südloh 5  
27324 Eystруп  
Fax +49 (0) 42 54 / 93 15 24

# Adresse de livraison

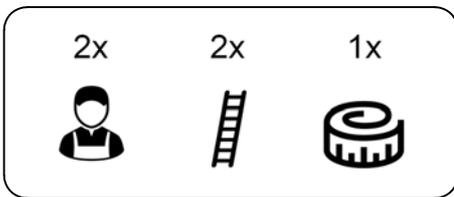
pour le câble:

Ordre N° K&K: **B/**

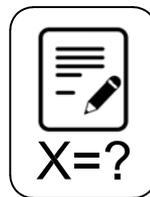
Projet de construction: ..... Lieu: .....

Montage par:

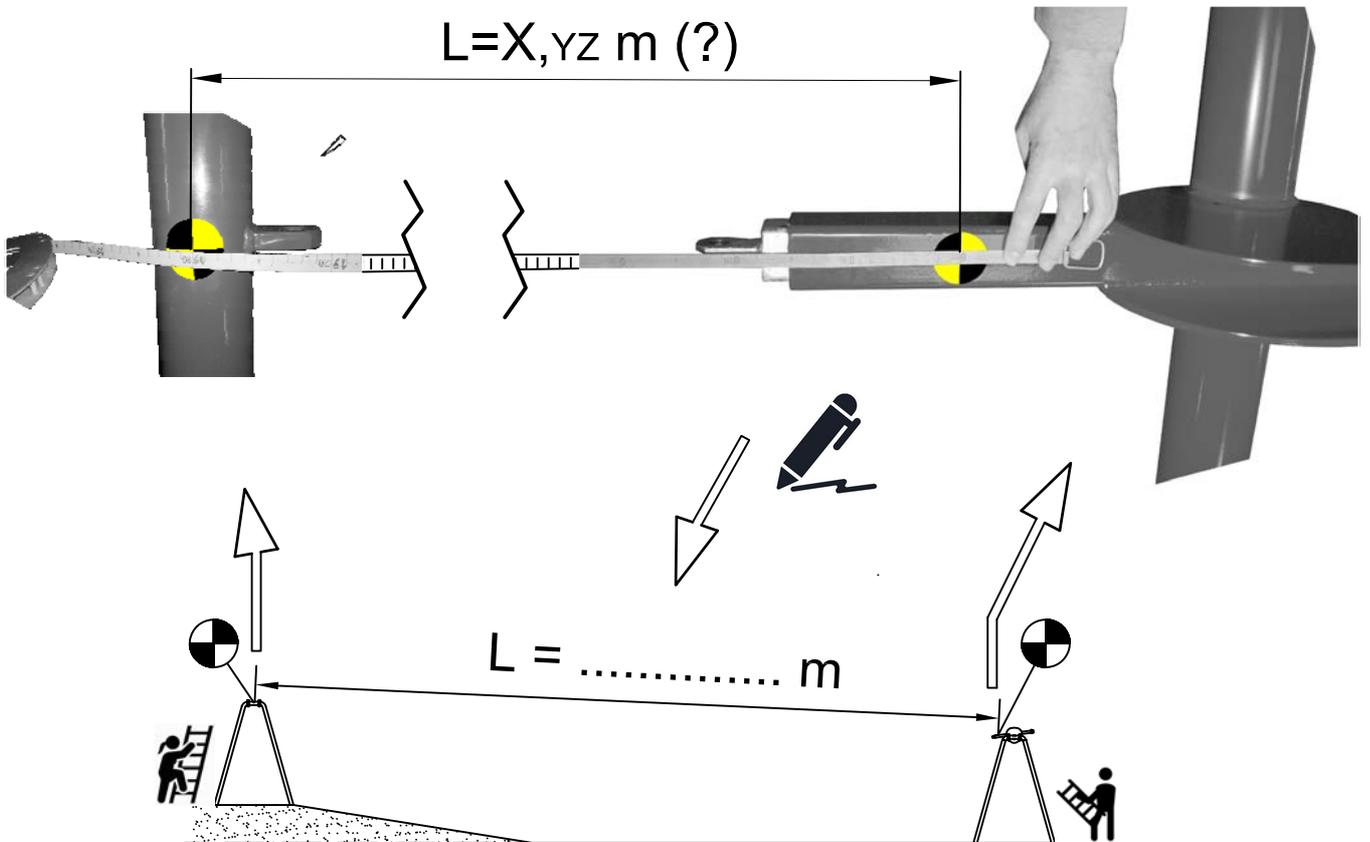
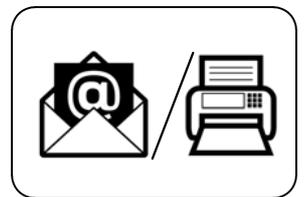
1. →



2. →



3. →



.....  
Date

.....  
Signature / Cachet de la maison

Einstellbarkeit bzw.  
Optimierung des  
Seilwagenlaufs



Für einen sauberen Lauf des Wagens, und um Verkanten oder Verletzung des Seils auszuschließen, können die seitlichen Anschlagplatten am Seilwagen mittels der Langlöcher in der Höhe verstellt werden.  
(im Lieferumfang enthalten: Schraubendreher Torx TX30 mit Bohrung für Pin – K&K Art.-Nr. 3490080)



Réglage resp. optimisation de  
la marche du chariot

Pour garantir une marche souple du chariot et pour éviter l'endommagement du câble, on peut régler la hauteur des brides latérales du boîtier.

(inclu dans la livraison: tournevis coudé Security Torx TX 30 – K&K N° d'article 3490080)



Kontrollmaß zur Überprüfung  
bei jedem Wartungsintervall

Rundstab  $\varnothing$  8 mm darf nicht  
durch die Öffnung passen!



Inspection à procéder lors de  
chaque intervalle de  
maintenance

L'éprouvette (une barre  
ronde de  $\varnothing$  8 mm) ne faut  
pas entrer dans l'ouverture!

Abstand  $<$  7 mm: O.K.

Abstand  $\geq$  7 mm:  
AUSTAUSCH!!



ouverture  $<$  7 mm: O.K.

ouverture  $\geq$  7 mm:  
SUBSTITUTION!!